

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

NOTES HISTÓRIQUES

La Capella del Roser

XII

El Quadro

Anys ençà, ja vingué de ciutat mestre Barthomeu Sureda, fuster, per fer la planta del quadro, però no hi feren gaire feina, atrafagats com estaven amb les obres de ornamentació: així mateix se comprà un poll i s'esmerçaren algunes sumes en jornals, però fou cosa poca.

L'any qui seguí a la solemne benedicció se posen a ferlo.

"Assí aperexerà el gasto des quadro de la Capella de N.ª S.ª del Roser. Comensant a fer dita feina en esta vila de Sóller als 25 maig de lo any 1765" (fol. 48.)

Peró se veu ben clar que anaven curs de dob-bes: el cabals de que disposaven foren segurament esmerçats en les obres de la capella, i calia esperar. Els devots del Roser ja devien estar cansats de donar...

L'any 1765 gastan tan sols 4 lliures i mitja. L'any 1766 vint i nou ll. onze sous.

En els comptes del dits anys no mes hi figuren jornals de fuster: A mestre Barth. Sureda "per quatre dies de fer plantes per dit quadro", a mestre Damià Canals, Moscatell, i a mestre Jaume Ballester, Barber.

Se feu també un poc de roba de sacristia. Passen alguns anys sense que hi fassen res.

Pel mes d'Agost de 1774 torna de ciutat mestre Barthomeu Sureda per continuar la tasca. Fa els dos capitells de les columnes i altra feina.

Ademés, enretjolen la sacristia i el troç de la capella que encara no hi estava.

"Mes al dit Sureda per los dos Capitells de las columnas de dit quadro set ll.ª 10 sous" (fol. 50.)

"Mes als 4 xbre. 1774 he pegat a m.ª. Bapta. Frontera, teuler per una fornada de retjoles per el paviment de la Capella y sacristia, que son 64 dotsenas y vuit retjolas de vuit ll.ª (fol. 51.)

El capiller del Roser, el Dr. D. Pere Joan Serra, beneficiat, era l'ànim de tan lloable empresa. Ara ja era tornat vell i segurament havia perdut el delit. El anys pesen.

Mori als 15 de Abril de 1775. Al cel sia. Jo no puc menys de recordar amb honor la seua bona memòria i de retre alabança al benemèrit Capiller qui va promoure i dur envant una obra tan extraordinària, car es evident que fou mercès al seu esforç i entusiasme que la fàbrica de la Capella del Roser se dugué a terme, en un periode de temps relativament curt.

Per ocupar el lloc que deixà buit, el Doctor Serra al morir, calia un prevere diligent i zelós, que sapigués continuar la seua obra i precis acabar el retaule i tot seguit dorarlo.

D'aquixa tasca s'en encarregà el Reverent Dr. D. Salvador Mas, rector de Sóller.

"Aquí se noterà el gasto de la continuació del quadro de N.ª S.ª del Roser de esta parroquia de Soller, essent rector y Prior de dita Confraria lo M.ª R. Sr. Dr. Salvador Mas, Rector de dita Parroquia, cuyo cuadro se començà a continuar als 29 Maig 1775" (fol. 52.)

Obra d'escultor

A mesura qu'els fusters deixaven enllestida la feina del retaule, l'escultor En Francesch Obrador començava l'obra d'escultura ornamental. Feu feina desde el 2 de juny fins al novembre: guanyava vuit sous diaris i menjava a la rectoria.

"Mes als 12 Novembre 1775 paguí jo dit Rector Mas a Mtre. Francesch Obrador Escultor 52 ll.ª per 130 jornals havia fets en el Quadro de Ntra. Sra. del Roser desde als 2 juny fins als 12 9bre a 8 sous cade dia, y no se conte cosa alguna per el menjar, per haver menjat en la mia Rectoria" (fol. 52, v.)

Escultura de Gènova

Se dugué de Gènova una escultura, que el Dr. D. Pere Juan Serra havia comanada al patró Andreu Oliver. ¿Qué era l'esmentada escultura? Sospit si seria el ninxo de la capella, tan bellement esculturat i que acusa una mà distinta del escultor del retaule. Basta fixar-shi un poc, per notar la diferència: els motius ornamentals son ben distints, encara que sien del mateix gust. Fas constar que això no són mes que suposicions meues.

"Mes als 5 7bre. 1775 paguí al patró Andreu Oliver 45 ll.ª 5 sous, per el cumpliment del importe de la escultura de Gènova li comenà el Dr. Pere Juan Serra Pvre. quondam Rector de la Confraria, ademes de las 40 pessas de 8 que li havia entregades. Conste per el compte y recibo se troba dins este llibre." (fol. 52, v.)

"Mes dit dia he pegat per drets de Duana de dita Escultura, y port de bastaxos fins a casa 4 lliures." (ibid.)

"Mes als 6 dits gastí 1 ll.ª 2 sous per 23 lliuras carnasa de la calatrava y mitja gra, guix de Ciutat per fer pasta per ajustar a la Escultura, y una lliura aygua cuyta de gàrruya" (ibid.)

"Mes dit dia paguí per dret de mollaige de dita escultura, 4 sous" "Mes per tres lliuras Estopa per fer paste per el quadro."

"Mes dia 15 9bre, paguí el dret de Sant Telm per la escultura 2 sous" (ibid.)

L'any sigüent de 1776 se començà a daurar el retaule, com veurem.

(Seguirà)

Per la copia
Jeroni PONS Pvre.

De col·laboración

En defensa del Ayuntamiento

leyendo las reseñas de las sesiones de ese Ayuntamiento, he observado que en la relativa a la del 15 de enero último aparecen una serie de cargos formulados por el señor Secretario a la Corporación municipal, referentes a los presupuestos por ella confeccionados para el año en curso, que habían obtenido ya la aprobación del señor Delegado de Hacienda; cargos que formula—según dice—para salvar su responsabilidad; añadiendo que "la inusitada rapidez con que el Secretario se ha visto precisado a examinar en esta ocasión materia tan delicada, no le ha permitido exponer oportunamente las observaciones que cree un deber consignar; esperando no se repita ni se infiera con ello daño a la economía municipal, siempre necesitada de los aleccionamientos que la práctica proporciona y la teoría sólo bosqueja."

Después de este preámbulo, que más que a la Corporación parece querer apuntar al inteligente y digno Interventor municipal, ya que las observaciones se refieren todas a supuesta ilegalidad de diferentes partidas del presupuesto (que constituyen materia de la especial pericia de este funcionario), y a ma-

yor abundamiento alude a deficiencias de los aleccionamientos de la teoría, y la teoría, en esta materia, quien la aprende y posee es el Interventor, el técnico.

Extraña parece en grado sumo la intromisión del Secretario en estos asuntos, ajenos a su cuidado y a su pericia, ya que el Estatuto municipal (art. 228) solo asigna a los Secretarios la obligación de confeccionar los presupuestos en aquellos pueblos que carecen de Interventor, y en cambio el propio Estatuto (art. 243) encomienda a éste la preparación, conservación y aprobación de los presupuestos, y en el artículo siguiente otorga voz a los Interventores para que en las sesiones puedan formular las advertencias pertinentes en asuntos de su pericia; por más que no está previsto el caso concreto, porque quien interviene en su confección y aprobación, no es lógico que después pueda ir contra sus propios actos, sacudiendo a deshora la responsabilidad de lo que aprobó en su día.

Aun cuando fueran de la incumbencia y de la responsabilidad del Secretario los puntos que comprenden las observaciones que

consigna, es obvio que en el caso de referencia no producirían el efecto de eximirle, puesto que la ley marca el momento oportuno para acudir tal responsabilidad, o sea cuando se pretende adoptar algún acuerdo ilegal, es decir, antes de su adopción; de modo que esta supuesta ilegalidad debió en todo caso advertirla antes de la aprobación del presupuesto, y no después, y menos cabe hacerlo cuando no solo ha recaído el acuerdo aprobatorio del Pleno del Ayuntamiento, sino que además el presupuesto ha obtenido la sanción definitiva de la Delegación de Hacienda, que pone término a la vía administrativa.

El propio Secretario expresa que no pudo hacerlo oportunamente; lo que equivale a reconocer que lo ha hecho ahora inoportunamente. En disculpa de ello invoca la inusitada rapidez con que tuvo que examinarlos. No sabemos el tiempo que tuvo ni el que necesita para ello; pero, aparte de que ésta no es materia de su incumbencia, pudo hacerlo al menos, con toda detención, en los quince días de exposición al público; y así el Delegado de Hacienda hubiera podido tener en cuenta sus observaciones para dar o negar su aprobación. Por lo demás, no me convence su aserto de que la economía municipal esté siempre (ni en ningún caso) necesitada de aleccionamientos, porque los aleccionamientos pueden darse al Secretario, al Interventor, a los concejales o a cualquier ser viviente, pero yo no he visto ni concibo una economía municipal recibiendo lecciones, por ser ello una excepción de la sentencia que dice: *Nihil novum sub sole* o algo así, porque no soy técnico en latín y no respondo de mi gramática ni he pedido asesoramientos.

En el supuesto de que la materia fuera de la competencia y responsabilidad del Secretario y que hubiera hablado en tiempo oportuno, aún así me hubieran producido deplorable efecto sus observaciones toda vez que yo no veo ilegalidad en ninguna de las consignaciones del presupuesto que el Secretario impugna; porque en realidad (contra lo que él supone) los aleccionamientos la práctica solo los esboza y la teoría los completa y perfecciona.

El primer cargo que formula es motivado por una consignación de 865'50 ptas. para complemento de lo que importaba en 1919 la tasa de 0'50 ptas. por habitante para contribuir al Patronato del Circuito nacional de firmas especiales, y la impugna diciendo que no es debida en atención a que en Sóller no existen carreteras con firme especial. Y no es exacto que ello sea un motivo de excepción; precisamente en el año 1929 se exigió dicho tributo a todos los Ayuntamientos que participan de la Patente nacional de circulación de automóviles, (tuvieran o no comunicación con el Circuito de firmas especiales), por haberlo así ordenado la Dirección General de Rentas públicas en una circular dirigida a los Delegados de Hacienda, y si bien se discutió si era o no ello debido y los tribunales dictaron sentencias muy razonadas declarando la exención, vino después la R. O. de 10 de diciembre último en que se declara que deben contribuir los Municipios, tengan o no comunicación con los firmes especiales; de modo que la exención que invoca el Secretario no existe. Bien es verdad que la R. O. citada, por estimar que dicho Patronato no tiene hoy jurisdicción en este territorio, declara temporalmente exentos del tributo a todos los pueblos de esta provincia, interin se nombre una Junta administrativa especial o se extienda a estas islas la jurisdicción de aquel Patronato; pero esta exención no se había declarado y no pudo por tanto tenerse en cuenta al confeccionarse el presupuesto, aunque sí pudo conocerla el Secretario al formular sus observaciones, ya que la publicó con anterioridad la Gaceta y hasta el Boletín Oficial. Está por tanto bien puesta la consignación, por más que opino no debe invertirse el crédito y aun que cabe pedir la devolución de lo ingresado por dicho concepto.

Otra ilegalidad, observada por el Secretario, es la de haberse duplicado la consignación que se daba a la "Sociedad Deportiva Sollerense" y haberse aumentado también otros conceptos del presupuesto de gastos, sin que haya acuerdo previo de hacer el mayor gasto que las consignaciones autorizan, y el haberse consignado por primera vez 1.185'62 ptas. para pago de medicinas suministradas a los pobres, que dice el Secretario había venido satisfaciendo la Casa Hospicio.

La consignación para medicinas, no solo

es legal, sino que viene a cubrir una obligación impuesta a los Ayuntamientos, y los aumentos de créditos presupuestados a que antes hemos aludido son también archilegales, sin que obste el que haya o no acuerdo previo de aumentar las subvenciones, haberes y demás a que tales aumentos hacen referencia, ya que la consignación de cantidades en presupuesto no implica que hayan de invertirse en su totalidad, sino que únicamente representan créditos que se conceden a los Ayuntamientos para que puedan gastar su importe, si lo estiman conveniente, y tales créditos, si no se invierten, quedan anulados al finalizar el ejercicio, a tenor del art. 304 del Estatuto, sin más consecuencias. Así, pues, si el Ayuntamiento no acuerda pagar cantidad alguna a la Sociedad Deportiva, de no haber compromiso contraído en virtud de estipulación, dicha entidad no podrá reclamar nada, y al final del ejercicio se

anulará el crédito no invertido de 500 ptas. si acuerda solo pagar por este concepto 250 pesetas u otra cantidad inferior al crédito, quedará en 31 de diciembre anulado el resto no invertido, y de igual modo todos los demás.

Lo que no puede un Ayuntamiento es excederse de la cantidad presupuestada; pero dejar de gastar todas o alguna de las consignaciones es lícito, usual y corriente.

[Hasta tilda de ilegal una consignación de 100 ptas. para gastos de material a justificar! ¿Creerá necesario un acuerdo especial para cada timbre que se compre?]

No merecía, por éstas ni por las demás partidas impugnadas, reproche alguno el Ayuntamiento de Sóller... ni tampoco su Interventor.

Jerónimo MASSANET

Palma, 2 febrero 1930.

Una visita a la Casa Tibur

"Ille terrarum mi hi praeter omnes angulus ridet".

Atentamente invitados, tuvimos el placer de visitar la coquetona finca Casa Tibur, propiedad de nuestro dilecto amigo el caballero alemán D. Pablo Esch Hoerle.

Era un día de esplendoroso sol. La temperatura, propia de la época primaveral. Los campos luciendo el encanto de sus almendros revestidos de la blancura nivea de su flor, y los naranjos repletos de su fruto dorado. No podíamos escoger día mejor para una visita a las afueras de la población.

Llegamos a la Casa Tibur, donde se acaba de mejorar y de embellecer el jardín. Una sirvienta nos conduce a una salita: es una habitación dispuesta con exquisito y significativo gusto: el retrato del Presidente Hindenburg; un cuadro, en apariencia escolar, y que ya lleva la patina del tiempo, representando a Dios Creador y unos cuantos óleos reproduciendo paisajes de nuestra isla. Allí nos recibe D. Pablo; con aquella amabilidad y distinción que tanto le caracterizan, se apresta a acompañarnos a su finca.

Primeramente admitamos su interesante sección avícola.—"Todas son gallinas negras—nos dice—y de raza mallorquina. Los huevos que ponen son cuidadosamente numerados con la cifra que cada ejemplar trae marcada en un anillo sujeto a una pata. Mi Secretario cuida de llevar un registro en donde anota cuidadosamente el número de huevos puestos por cada ave, y así, anualmente, sabemos el resultado de cada cual. El año pasado hubo una gallina que puso 232 huevos..."

Visitamos el edificio *Ca'n Dent*, residencia de su Secretario y de sus visitantes: allí saludamos al jovial D. Carlos: es un joven simpático, ingenioso y muy inteligente. Nos enseña sus trabajos de escritorio que demuestran su capacidad y paciencia; protesta de los elogios que justamente le prodigan. Admiramos después las habitaciones reservadas a los visitantes: todas son muy ventiladas, cómodas y disfrutan de hermoso panorama.

Recorremos los huertos: casi todo cuidadosamente cultivado. Nos fijamos en un andén o camino: un rústico paredón, a ambos lados, le da singular gracia.—"Este camino—nos dice el Sr. Esch—fué construido por un Secretario mío llamado Martín. Por eso le llamamos—añadió con su fina y peculiar ironía—el *Caminal* de D. Martín Primero.

Unos terrenos recientemente adquiridos, le han permitido practicar reformas en su jardín. Todas las obras han sido dirigidas por él y realizadas por el maestro D. Juan Mateu Cabot. En primer lugar se ha construido una amplia glorieta, cubierta de un emparrado: en los paredones de dicha glorieta se ven pintados los signos del Zodíaco. Hay diversos *caminals*, cubiertos también de parrales, y con numerosos bancos de cemento.—Es para cuando vienen escuadras alemanas—nos dice confidencialmente D. Pablo.—Así podrán acomodarse los numerosos marinos que siempre me visitan. La glorieta—añade—será de utilidad especial para cuando venga alguna banda de música de la escuadra alemana, que por lo común obsequia a mi familia con un concierto.

Una minúscula fuente oculta, llama nuestra atención. Fuente *Bandusia*, leemos grabado en el arco que la cubre. Tanto el recipiente de ésta, como un bello surtidor con

interesante juego de agua y un artístico banco que cubrirá, en época de floración, una dalia, está construido de azulejos al estilo de los jardines de Andalucía. Diversidad de parterres, simétricamente dispuestos, constituyen un agradable conjunto que pone de manifiesto los indiscutibles dotes artísticos del Sr. Esch.

La casa que, junto con su distinguida familia, éste habita, produce grata impresión, impresión que puede resumirse en pocas palabras: gusto y comodidad. Llama la atención su biblioteca, que cuenta más de 1.000 volúmenes.

Mientras el café que se nos sirve humea en las tazas, nos habla nuestro amigo de lo mucho que ama a esta isla. Trata de los principales problemas que la afectan, y podemos comprobar que los conoce perfectamente y que las conclusiones que de ellos ha formado, son acertadísimas.

—Visité Mallorca como turista, en 1911 y me enamoré este rico verjel. Pasados los años de la conflagración europea, regresé a Sóller. Era en 1923 cuando adquirí esta casa de D. Juan Vidal. Después de medio año de residencia ensanché mi propiedad adquiriendo, con los terrenos anejos, la finca denominada *Ca'n Dent*, que como ha visto Vd. sirve de residencia a mi Secretario y visitantes. A fines del pasado año compré una parcela de terreno que me ha permitido ensanchar mi jardín. Aquí pienso vivir hasta el fin de mi vida, ocupado en mis tierras, animales y trabajos intelectuales...

Al preguntarle el motivo de haber adoptado el nombre *Tibur* para su finca, nos dice:

—Soy un fervido admirador de Horacio: este sublime poeta latino adquirió una bella quinta que llamó *Tibur* (Tivoli), en donde fijó su retiro. La incomparable paz que disfrutaba en aquel verjel, le inspiró una de sus más bellas odas: *A Tibur*. Oiga un fragmento de dicho poema por mi traducido:

"¡Ojalá sea Tibur el pueblo que fundaran los colonizadores argios; ojalá sea ello el retiro de mi vejez, el término de mis fatigas de tierra y mar, de los tiempos de guerra!

"*Aquel rincón de tierra me sonrie más que ningún otro; allí se prolonga una dulce primavera y Júpiter no impone a los campos sino tibios inviernos; y los collados de Olón, caros a Baco, que los enriquece con sus dones, no tienen nada que envidiar a las viñas de Falerno.*"

"¡Oh, fuente de Bandusia, más transparente que el cristal, digna de un dulce tributo de vino y de flores! Mañana te ofreceré un cabritillo!

"Tú serás célebre entre las fuentes, oh, Bandusia, así que haya cantado la encina que se asienta sobre las rocas del fondo de las cuales se escapan murmurando tus aguas."

—Y también—añade—un fragmento de sus Sátiras:

"Yo no quería más; toda mi ambición era esa: un campo no muy grande, y en el campo un jardín, y en el jardín un bosque, y un manantial de agua viva junto a la casa."

"Los dioses han colmado mis votos y estoy agradecido. Ya no pido nada más ¡oh! hijo de Marte, sino que me conserves estos dones".

—Pues la misma admiración que siento

por Horacio, me impulsa a llamar a esta casa Tibur, a la fuente Bandusia y a escribir con toscas letras en el frontispicio de esta morada, el verso horaciano:

Ille terrarum mi hi praeter omnes angulus ridet.

("Aquel rincón de tierra me sonríe más que ningún otro...")

Poco después, en el magnífico auto Chevrolet que posee el Sr. Esch, entrábamos en la población... ¡Se acabó la tranquilidad...

Mucho hemos de agradecer a D. Pablo las deliciosas horas pasadas en su grata compañía.

LIRIO

Libros

UNA HISTORIA DE AMOR

(Beatriz Pacheco)

por ADOLFO DE SADOVAL

Novela publicada en la colección La Novela Rosa con el número 214 (extraordinario).

Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216 — Barcelona.

Los que gustan de la literatura bellamente romántica, como los amantes de la prosa limpia, de estilo puro, y los aficionados a las narraciones claras y detallistas, tienen un nuevo manjar muy sabroso y delicado con que regodearse en la lindísima novela "Una historia de amor", pulcramente escrita por Adolfo de Sadoval (autor de "Toda hermosa").

La acción, los personajes y el lugar, todo está tan perfectamente hermanado, tan unido y tan armónico, que no se concebiera a la aristocrática Beatriz Pacheco y a su fiel admirador Álvaro de Guevara, fuera del ambiente de aquella Segovia patriarcal, cuna de rancio señorío, como no sería factible figurarse una pasión cual la que une a los protagonistas floreciendo en otro escenario que en el de vetustez de sus palacios medievales, en que se aspiran, como aromas imperecederos, glorias de tradición, de fé, de hidalguía y de caballerosidad a la antigua.

Del asunto que encierra y desenvuelve la excelente novela "Una historia de amor" ha dicho, en elogio terminante, una prestigiosa pluma:

"Pasión de amor, pura, creciente, dominante, pero encauzada en el hondo y recto cauce de la razón, no esclava; pasión de amor ennoblecida, elevada, como divinizada por una fe viva que trasforma en varón justo al que de ella vive: eso es lo que palpita dentro de este volumen como inflamada lava en las entrañas de un Vesubio".

LAS RELIGIONES DE LA HUMANIDAD por el Rdo. P. C. C. Martindale, S. J.

Atenas A. G. — Provenza, 157. Barcelona. "Colección Británica".

Un volumen, con cubierta a dos tintas, 2 pesetas.

El libro presenta, en visión rápida y brillante, los caracteres esenciales y el proceso histórico de las religiones de la humanidad. Su autor, el ilustre jesuita P. Martindale, una de las figuras más esclarecidas del pensamiento católico contemporáneo, autor de importantes obras teológicas y hagiográficas, posee una indiscutible autoridad en el conjunto de disciplinas indispensables para el estudio histórico de las religiones. En la interesantísima Introducción a su monografía el P. Martindale puntualiza su posición de imparcialidad científica y serenidad objetiva afirmando sus convicciones cristianas, pero insistiendo al mismo tiempo en su capacidad "simpatizante" con las diversas religiones, o sea, con los hombres de sentir religioso.

Después de examinar los innumerables métodos de investigación adoptada por las diversas escuelas, hasta llegar a la tendencia integralista (histórico-cultural) de Grädner y Ankermann, el autor estudia las religiones de los pueblos llamados "primitivos"; las del Extremo Oriente, empezando por la India; las del Persia, Babilonia, Asiria, Siria y Egipto; consagra diversos capítulos a los pueblos nórdicos; analiza extensamente las creencias y filosofías de Grecia y Roma; y trata en último término de la religión hebrea, del Cristianismo y del Islam.

Este Manual es valiosísimo por el cúmulo de hechos, datos, referencias y comentarios reunidos en sus breves páginas. Al leerlas resulta casi inconcebible el esfuerzo de condensación con que el autor ha logrado una tal densidad, sin menoscabo de una máxima claridad y de una extraordinaria viveza positiva.

Advertisement for D. Pablo Castañer Morell, deceased in Arcachón, France, on January 29th. The ad includes a small illustration of a crucifix and text in Spanish and French, mentioning his age of 44 and the receipt of spiritual aid.

Escuela de Enfermeras de Santa Madrona

Se están terminando los trabajos preparatorios para la inauguración de la Escuela de Enfermeras de Santa Madrona, con que el Instituto de la Mujer que Trabaja empezará sus actuaciones en Baleares.

En uno de los próximos números daremos detalles completos sobre la organización y enseñanzas de esta Escuela, llamada a crear en Palma de Mallorca una nueva y digna profesión para la Mujer. Hoy creemos útil llamar la atención de aquellas señoritas que deseen ingresar en la referida Escuela, sobre la urgencia de que acudan a matricularse para seguir sus enseñanzas, pues, siendo ya suficiente el número de las alumnas inscritas, la inauguración del primer curso de la Escuela tendrá lugar la próxima semana. La matrícula está abierta en las oficinas de la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS, calle de Brossa n.º 18, de siete a ocho de la noche.

Las enfermeras que obtengan sus títulos de la Escuela de Santa Madrona, podrán prestar sus servicios profesionales en la "Clínica de la Beata Catalina Tomás", que para "Cirugía, Medicina y Maternidad" está preparando la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS con destino a las afiliadas del Instituto de la Mujer que Trabaja. Podrán también servir en otras Clínicas y establecimientos de curación, en despachos de Médicos y en domicilios particulares.

Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, el pago del complemento del dividendo activo de 30 pesetas, por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Srs. Accionistas.

Sóller 27 de Enero de 1930.

El Director Gerente.—Amador Canals.

"EL GAS" S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma, ha acordado convocar a General ordinaria para el día 16 de Febrero próximo, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle de Buen Año número 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada: en las oficinas de la Sociedad, y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 31 de Enero de 1930.

Por la Sociedad "El Gas". El Director Gerente.—J. Rullán.

UN GRAMOFONO

que sea usado pero en perfectas condiciones. Se comprará. Presentar ofertas a esta administración: Luna, 27.

T. B. O.

Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER.

CRONICA DEPORTIVA

El partido del domingo

Sóller. F. C. 6.—Mallorca Sport 2.

El domingo, en el campo del Sóller, jugaron un partido amistoso los primeros equipos de los clubs cuyo nombre encabeza estas líneas.

Asistió regular concurrencia, alineándose los equipos a las órdenes del señor Castañer que actuó de árbitro.

El Sóller se alineó en esta forma: Galmés I, Martorell, Cortés, Castro, Mateu II, Galmés II Oiver, Rosselló, Suau, Arc s.

Empieza el partido siendo el juego muy movido con avances alternos y peligrosos para ambas puertas, pero de juego embarullado y fulto de vistosidad.

El primero en marcar fué el Sóller.

Arcas recibió el balón en la mitad del campo, corrió la línea acosado por un medio del Mallorca, pero logró centrar con mucha precisión recogiendo el balón Oliver con la cabeza, marcando el primero para los blancos.

Tardan poco los visitantes en lograr el empate. Un avance de su delantero con doble fallo de la defensiva blanca, permite a su delantero centro fusilar el primer tanto.

Mejora algo la calidad del juego; el partido se hace ahora interesante y un magnífico chut del interior derecha mallorquinista es bloqueado espléndidamente por Galmés.

En un avance de los locales incurre un defensa en "faut"; lo saca Cortés hacia la izquierda y Arcas sobre la línea de kic en posición forzadísima, remata de un chut formidable al ángulo el segundo goal para el Sóller. Ha sido un tanto magnífico.

Pero el empate no tarda en llegar, a los pocos minutos una arrancada del Mallorca provoca una melée ante el marco de Galmés y la pelota, impulsada por un delantero emorado amarillo besa las mallas de la meta sollerense.

Antes del descanso el Sóller logra marcar nuevamente; centra Arcas, y Rosselló sorteando la salida del portero remata a las mallas el tercer tanto, llegándose al medio tiempo con el resultado de 3 goals a 2 favorables al equipo local.

Resumido el partido anotamos varios cambios en la alineación del Sóller; sale Socías a ocupar el puesto de medio centro, Suau pasa a la defensa y Castro a interior izquierda, retirándose Castañer cuyo puesto ocupa Cortés.

Este segundo tiempo fué de casi constante dominio del Sóller que mejoró bastante su juego, gracias al mejor rendimiento de la línea media.

Tres tantos más logró el Sóller; el primero lo marcó Galmés que al recibir un pase de Socías corrió la línea internándose y de un

chut fuerte que rebotó en el poste, entró en el marco, marcando el cuarto.

Un centro largo y adelantado de Arcas lo recogió Oliver que esquivando la salida del portero entró con el balón en el marco.

Pocos minutos antes del final, en un avance bien combinado de Galmés II y Oiver, el primero desde la misma línea de «k k» centra en el primer tiempo, ante la inseguridad de la defensa blanca. En el segundo tiempo se vió dominado, y la energía de sus defensas que estuvieron incansables, les salvó de una mayor derrota.

El Sóller hizo un partido regular y la delantera, la única línea que se presentó completa, tuvo momentos excelentes; las líneas defensivas faltas de Rullán, Fiol y Mateu, flojearon en el primer tiempo, pero en el segundo mejoraron mucho con la inclusión de Socías, actuando con más serenidad.

El arbitraje del señor Castañer, acertado en todo momento.

Para mañana

Los grandes partidos

C. D. La Salle — Sóller F. C.

Uno de los mejores equipos de segunda categoría de Mallorca, en la actualidad es sin disputa alguna el del C. D. La Salle de Palma, formado por los alumnos y ex-alumnos del Colegio de los Hnos. de las Escuelas de la Doctrina Cristiana, de Palma. Decimos uno de los mejores equipos de segunda categoría, pero que por su juego precioso y su conjunto admirable podría muy bien figurar entre los de primera categoría.

En los últimos tiempos, este equipo ha contado sus partidos por éxitos rotundos, habiendo causado sensación por su gran juego, como así lo ha proclamado toda la prensa deportiva de Mallorca.

En el Torneo «Copa Navidad» que organizó el mes de Diciembre último el club Baleares, en el cual tomaron parte, al primer equipo baleárico, el La Salle, España y Mediterráneo, quedó clasificado en primer puesto el Baleares con un solo punto el La Salle, y este equipo logró el segundo lugar de la clasificación brillantemente adjudicándose la «Copa Navidad» (al Baleares se adjudicó otra copa regalada por el señor del Pino), clasificándose por lo tanto ante equipos de la va-

lia del España y Mediterráneo, que tuvieron que inclinarse ante el entusiasta team azul blanco.

Al Lluchmayor, recientemente y en partido amistoso, lo venció rotundamente por 2 a 0 en su propio campo de Monasterio, en Lluchmayor, y en su último partido jugado con Alfonso XIII, primer equipo, aunque fue vencido el La Salle, puso en jaque: continuamente a la defensiva realista, y según las reseñas publicadas por los periódicos de la capital, los del La Salle llevaron de cabeza a los rojos en muchos momentos del partido, llegando a desconcertar con sus magníficas combinaciones y pases, hasta el extremo que el Alfonso no pudo marcar ningún goal durante el primer tiempo.

Estos datos creemos que por sí solos bastan para dar una idea de la potencialidad del equipo que mañana jugará en el «Camp d'En Mayol» contra el Sóller; su valía actual es indiscutible, pues su técnica y conjunto es magnífico y consideramos un gran acierto de los dirigentes del futbol local, el haber concertado este encuentro, pues la mayoría de aficionados de ésta, tienen un gran interés en presenciar un partido entre el titular de la S. D. S. y el del La Salle.

Por la valía del club visitantes podemos calificar este encuentro como uno de los grandes partidos de la temporada, y estamos convencidos que el público concurrente que esperamos sea numeroso, tendrá ocasión de presenciar uno de los mas bellos de la temporada.

Para el Sóller el match se presenta difícilísimo y tendrá que emplearse muy a fondo si quieren hacer un papel airado; su enemigo es de gran potencia; con una moral elevadísima no será fácil de batir; al Sóller, aun jugando todo lo que sepa, le será muy difícil conseguir la victoria, si es que la logra.

Tenemos pues en perspectiva un gran partido, un partido de emoción en el cual unos y otros van a partirse el pecho para conseguir la victoria.

El Sóller anuncia su equipo en esta forma: Galmés I—Rullán, Fiol—Cortés, Socías, Mateu II—Galmés II, Oliver, Rosselló, Castro o Suau y Arcas.

El partido empezará a las 3 y cuarto de la tarde y las señoras tendrán entrada libre.

El campeonato de promoción

El domingo último empezó a jugarse este Torneo para clasificar los clubs que la próxima temporada deben integrar la primera categoría.

Tomaron parte en esta competición el Baleares, Constancia y Atléctic de la primera categoría y Manacor, campeón de segunda categoría, Lluchmayor sub campeón e Hispania de Alaró, como campeón de grupo.

Los partidos jugados el domingo dieron los siguientes resultados.

En Palma: Baleares o Atléctic 1.

En Alaró: Manacor 2 Hispania 1.

En Lluchmayor: Constancia 4 Lluchmayor 2.

Los partidos se celebraron en los campos de los clubs citados en segundo lugar.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Ferrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, y en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo 19 de los Estatutos, esta Sociedad celebrará Junta General ordinaria el día 23 de los corrientes, a las diez de la mañana en el domicilio social.

Los señores accionistas que deseen concurrir a ella, deberán depositar sus acciones en la caja de la Sociedad con 24 horas de anticipación, por lo menos, a la hora señalada para la Junta General, y recoger, a la vez, la papeleta de asistencia que les será entregada en las propias oficinas, según previene el artículo 20.

Sóller, 6 de Febrero de 1930.—El Presidente, Juan Puig. — Por A. de la J. de Gobierno, J. Torrens.

Large advertisement for Valcaneras y Colom, successors of Juan Valcaneras. It features a decorative border and text in Spanish, advertising specialty products like oranges, mandarins, and lemons, and listing contact information for Alciria in Valencia.

PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

Cultivad vuestra inteligencia

Hoy es una mujer que perdió la felicidad quien quiere que por este medio que nos ofrece la publicidad su tris- ta experiencia sirva a las jóvenes lectoras para que se preparen a ser com- toras dignas del hombre de nuestro tiempo y no lo dejen confiado todo en la vida a su belleza. Es íntima amiga mía, y como apenas sabe escribir, me dicta sus confidencias para que yo les dé forma y las traslade al papel. Em- pieza a hablar ella.

Vivía con mis padres y mis hermanos, en una posición muy modesta.

Tenía mi madre una hermana casada con un ingeniero, hombre cultísimo que ahora comprendo no pudo ser feliz con mi tía, mujer muy buena, pero comple- tamente vulgar.

Mi tío Agustín perdió un hermano que al morir dejó a una niña sin fortuna ni más amparo que el de su tío, y éste quiso llevarse a ella para hacerla una muchacha capaz de valerse por sí mis- ma más tarde. Su mujer se opuso tenaz- mente a recibir en su casa a la niña, y cuando al fin cedió fué con la condición de que habían de adoptar también a una sobrina suya. Y me eligieron a mí.

La huerfanita se llamaba Victoria; era delgada, bajita, más bien fea.

Yo, en cambio, hacía volver la cabeza a todos cuantos se cruzaban conmigo en la calle. Para mí eran todos los elogios los vestidos bonitos, las preferencias, y pronto me acostumbré a crearme superior en todo a Victoria. Únicamente en la escuela dudaba de esta superioridad. La sobrina de tío Agustín era la primera de la clase, y yo, que no pensaba más que en arreglarme y parecer más bonita quedaba siempre rezagada.

Llegaron los exámenes. Victoria mereció todas las distinciones por parte del tribunal, y yo, en cambio, no supe contestar acertadamente ni a una sola pregunta de cuantas me dirigieron. Cuando llegué a casa llorando y conté a mi tía mi fracaso, aquella equivocada mujer me dijo:

—No te apures; hoy es el último día que vas a la escuela. Está bien que Victoria se preocupe del porvenir porque no tiene que agradecer nada a la natu- raleza, pero ¿tú? Con esa cara que Dios te ha dado ¿qué necesidad tienes de romperte la cabeza aprendiendo cosas que no te han de servir después para nada? Dentro de poco tendrás los pre- tendientes a montones, y elegirás un buen marido. Ya sabes medianamente leer y escribir; yo te haré una buena ama de casa y no necesitas más para ser feliz...

¡Pobre tía! ¡Qué error más grande el suyo! Al terminar aquellas vacaciones yo no volví a la escuela, y Victoria fué enviada por su tío a un buen colegio de Madrid; después pasó una larga tempo- rada en otro de Suiza, y cuando volvió al pueblo era una muchacha sin ningún atractivo físico, pero que se hacía ex- traordinariamente simpática a cuantos la trataban. Yo estaba contentísima con mi suerte; en todos sitios causaba admi- ración mi belleza, y empecé a recibir con frecuencia declaraciones amorosas de muchachos considerados en el pue- blo como buenos partidos.

Por entonces murió mi buen tío y, como no tenía más que la carrera, su viuda quedó reducida a una pensión corta. Victoria marchó a Barcelona a buscar colocación, que halló pronto; yo no tuve más trabajo, para solucionar mi vida, que elegir marido entre los que as- piraban a mi mano, y el elegido fué Ra- fael Medina, un muchacho que estaba accidentalmente en el pueblo haciendo unos estudios sobre arte, pues era escri- tor y crítico. Cuando marchó a Madrid, donde vivía, yo le dije que me iba a dar vergüenza escribirle, pues lo hacía muy mal.

—No importa—me contestó.—Con tal de que me digas en las cartas que me quieres mucho me tiene sin cuidado que pongas amor con hache. Me basta con que seas bonita y me tengas en orden la casa cuando estemos casados.—

—Ya ves—me dijo mi tía cuando se lo conté—como tenía yo razón. A los hombres les cargan las mujeres sabihon- das. De bastante le sirven a Victoria todas sus bachillerías: no tendrá nunca como tú un marido enamorado de ella.

Me casé y era feliz, aunque apenas veía a mi marido; trabajaba siempre fuera de casa: en las bibliotecas, en el círculo... Cuando salía conmigo, muy raras veces, era para llevarme a expo- siciones y conferencias, donde yo me aburría. El final fué decirle que prefería quedarme en casa, donde casi siempre tenía una labor (inútil y pesada) empre- dida. Y él, naturalmente, acabó prescin- diendo por completo de mí.

Un día recibí carta de Victoria: venía destinada a Madrid como secretaria de una importante casa editora y quería que yo le buscara alojamiento. Yo guar- daba de Victoria un buen recuerdo; no en vano había sido la compañera de mi infancia y siempre fué buena conmigo, mejor que yo para ella. Como estaba casi todo el día sola, me pareció de per- las que viviera cerca de mí, y aun quise arreglarle una habitación en nuestra pro- pia casa, pero Rafael se opuso; no la conocía y le resultaba molesto tenerla de huésped; le busqué una pensión no lejos de donde vivíamos.

Llegó Victoria; seguía sin ningún atractivo físico, al parecer, y, sin em- bargo, había algo en sus ojos, en su voz; una distinción y una elegancia en su persona que atraían irresistiblemente. Comió con nosotros, y aquella tarde, por primera vez en su vida de casado, mi marido no salió de casa. Estuvieron hablando de muchas cosas que yo no entendía, y cuando, por la noche, se marchó Victoria a su pensión, oí asom- brada que me decía Rafael:

—Se me ha pasado la tarde volando. ¿Sabes que esta mujer es maravillosa- mente atractiva? Yo creo que resulta mal que viva en una fonda sola, teniendo no- sotros casa suficiente. Podías decirle que se viniera con nosotros: una mujer como ésta es siempre agradable, y en la inti- midad aun más.—

Y yo, que estaba muy segura de mi belleza rubia, que aun se acentuaba con la comparación de la insignificante y menudita figura de Victoria, fui a suplir-arle que viniera a vivir con nosotros. «Así mi marido no se aburrirá tanto en casa» pensé.

No quiso aceptar nuestro ofrecimien- to, pero alquiló, para estar más cerca de nosotros, una especie de estudio de pin- tor, más bien una buhardilla grande, que había desalquilado en el último piso de nuestra misma casa. Yo me reía pensa- do en lo mal que iba a vivir allí, pero cuando, ya instalado todo, subimos a verla Rafael y yo, nos quedamos mara- villados, Victoria había hecho de aquella habitación destartada una vivienda có- moda y confortable. Era biblioteca, des- pacho, comedor y alcoba, todo junto. Cuadros, cerámica, hierros artísticos, bu- tacones cómodos, telas bonitas y, sobre todo, muchas revistas y libros y por todas partes muchas flores y mucha luz.

Desde entonces, apenas acabábamos de comer, Rafael se subía a charlar con Victoria. Yo también iba a la hora del té, que la dueña de la buhardilla servía con un refinamiento que a mí me era imposible adquirir, por más que lo in- tentaba. Y la que decía mi tía que no sabría nunca gobernar un hogar más de una vez dió recetas de cocina y enseñó a la perfecta ama de casa labores útiles y bonitas.

Yo un día, un poco celosa de Victo- ria, aunque sólo veía en ella un buen ca- marada de mi marido (como quien no me esperaba ningún cuidado: aun creía en mi superioridad), le reproché a Ra- fael el poco tiempo que estaba en casa, y tuve la amargura de oírle decir.

—Escucha, Elvira: tú eres una mujer muy guapa y una buena ama de casa, pero... ¡nada más! Me has llenado el pi-

so de juguetitos inútiles y cursis, de pañitos con encajes que se enganchan en todas partes, de mueblecitos incó- modos. Me clasificas los libros por ta- maños y no hay quien encuentre uno sin perder media hora en su busca. Constantemente he de estar pendiente de la ceniza del cigarro para no ensuciar con ella el piso... He de preocuparme de ver dónde coloco, para que no te molesten, libros y revistas. La habitación mejor y más clara de la casa la tienes ocupada con el saloncito, de quiero y no puedo, para recibir a unos amigos que cuando vienen me estorban mi trabajo. Comprendo que esté todo muy limpio y muy ordenado en estas habitaciones pe- queñas que cada una sirve para que en ella se realice un acto de nuestra vida; pero me atrae aquella otra de arriba, un poco desordenada si quieres y sin em- bargo, donde me encuentro muy a mi gusto. Además, no debes sentirlo: antes perdía las tardes en el café; ahora, al lado de Victoria, trabajo más y mejor, pues ella siempre encuentra la palabra o la idea que a mí se me escapa y aun en el descanso me proporciona con su conversación nuevos motivos para el trabajo; desde que ella está aquí gano más dinero, que tú, mi buena adminis- tradora, sabes gastar y distribuir tan bien.—

Y, dándome un beso precipitadamen- te vi con un montón de libros correr es- caleras arriba para recuperar el tiempo que había perdido hablando conmigo.

Yo, como había querido mi tía, era una buena administradora de mi marido ¡nada más! La compañera, la amiga, la que se había apoderado de su alma, era Victoria, aquella mujer incapaz de ena- morar a ningún hombre, según ella.

A los pocos días subimos, como siem- pre después de comer, a casa de Victo- ria, pero había tenido precisión de salir

y bajamos otra vez a casa; Rafael, muy desilusionado. Iba a leer a su ya impres- cindible amiga un trabajo sobre unos cuadros que habían visto juntos en una exposición.

Toda la tarde la pasó de mal humor; ya a las siete se asomó al balcón para fumar. Yo me puse a su lado, y como vivíamos en un entresuelo, todos me miraban, al pasar, con la admiración que estaba acostumbrada a despertar; pero entonces ¡cuánto la agradecía! Así mi marido se daría cuenta de que esta- ba casado con una mujer que llamaba la atención de todos por su belleza. Ra- fael, sin embargo, no se apercebía de nada; siguiendo su vista, vi que la tenía fija en la pareja que formaban Victoria y un hombre que charlaba animadamen- te con ella un poco alejados de noso- tros. Pude observar que Rafael fruncía el ceño y se agarraba fuertemente a la barandilla del balcón.

—¿Tiene novio, Victoria?—se volvió a preguntarme, pálido y demudado.

—Sí—le contesté;—van a casarse pronto.—

Yo sabía que el hombre que hablaba con Victoria era un compañero suyo de oficina, casado con una señora conoci- da mía; pero el objeto de mi mentira estaba logrado. Vi claramente, por el efecto que le hizo la noticia, que mi ma- rido estaba enamorado de Victoria.

—¡Qué suerte la de ese hombre!—dijo con un gran acento de pena.—Cada día estará más enamorado de su mu- jer.—

Muerta de celos, incapaz de luchar con una rival tan poderosa, subí aquella noche a casa de Victoria, y llorando de rabia y de despecho, la injurié, le dije las peores frases que una mujer puede oír. Ella, sin embargo, me oyó con pa- ciencia.

—¡Pobrecita Elvira!—me dijo cuando

estuve más calmada.—Has sido una víc- tima de la incompreensión de tu tía. El hombre se acostumbra pronto a la be- lleza del cuerpo que no se renueva; es preciso que encuentre el mejor amigo en su mujer para que no se le vaya nun- ca.—

Acabé por pedirle perdón; yo sabía que ella no había hecho nada por atraer- se a mi marido. Estaba en mí la causa de mi desgracia: en mi educación anti- cuada, en mi falta de cultura, en mi in- capacidad de retener una hora a mi lado a Rafael sin que se aburriera.

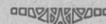
Victoria me prometió alejarse cuanto antes, pero yo comprendía que no se- ríamos felices mi marido y yo nunca. Se quedaba sin la compañera, sin la amiga y confidente. Algo muy difícil de encon- trar en la vida. A mí, con una mujer cualquiera bien pagada me podría haber substituido.

A los dos días Victoria se marchó al extranjero; perdió su magnífica coloca- ción y aun tuvo la delicadeza de hacer ver a Rafael que se marchaba por su conveniencia.

Rafael ha vuelto a su vida de café y de círculo. Trabaja poco y está descon- tento de su obra.

Yo he quitado de su despacho mu- chos cuadros, figuras y pañitos, pero no sé substituirlos por lo que a mi marido le gustaría tener. Quiero instruirme; en- tender de literatura, de arte, pero... ¡es demasiado tarde! Perdí los mejores años. Y hoy deseo decir a las muchachas: Ha- ceos cultas, instruíos, poneos a nivel del hombre, conservando vuestra feminidad. Aprended las labores de vuestro sexo, pero no os limitéis a ellas. Sed de esas mujeres de quienes los maridos necesi- tan cada día más.

E. A.



RONDA YES MALLORQUINES

UNA GÍRGOLA QUE DUGUÉ COA

(Continuació)

—Per fat y fat que la mía mare m'ha comenat y un punt més, que lo que ara diré, sia ver y veritat: Que aquest estornell que buyda, no's puga aturar de buydar y llavò de tionar y bufar an es foch fins que jo diré *basta!*

Y allà harieu vist En Toni un cop buyda qui buyda fen! navegar a la vela es buydador, y un cop ationa qui ationa es foch y bufa qui bufa a fi de que estigués ben encés, y altra volta a buydar!

L'homo prova d'aturarse; pero cal es seu cosset no tenia posa, y no hi havia més remey que o buydar, o ationar el foch o bufarhi.

Y des-y-ara mirava si sa pitxorina s'entregava; però cal ses derrerres que tenia ella d'acostarse a sa bugaderia! Ella lo que se va fer es sopar, passà el Rosari, se calà ses sopes, se tancà dins sa seua cambra de part de dins, y se col- ga, y fins lo endemà que se desxondí a punta d'auba. Se



Envest a sa soca d'un noguer, y ab un poch més s'obri es cap

vest, surt de sa cambra, se'n va sa bugaderia y m'hi troba En Toni ¡buyda qui buyda, y ationa qui ationa es foch y bu- fa qui bufa per que fes bona flamada, y altre volta a buydar.

Aqui ella diu:

—Basta!

En Toni cop en sech se pogué aturar de tota aquella tres- ca-la-mena que havia feta feta sa vel'lada y tota la santa nit.

Y lo que feu ell tot d'una, pendre portal t'it afuat. Com no hi vey de ràbia, envest a sa soca d'un noguer, y ab un poch mes s'obri es cap, Se fa un bon braverol, pero torna pendre sa fua, y de d'allà, tant com en poria treure.

Bé el cridava sa pitxorina de dalt es portal que tornàs arrera per berenar; però ell no la s'escollà, tirantli un esplet d'asperges y de flastomies, enviantla a ter punyemes.

En Toni correu fins que tengué alè y llavò se'n anà tira-tira cap a ca-seua.

En Juan y En Bernadet li sortiren a camí, y los contà s'endemasa de sa fadrineta, dient que allò no era una al'lota, sino un dimoni en forma de al'lota, y que era lo millor no voldre'n sebre res pus, y que ell se feya trons d'ella y de qui pregava per ella.

En Bernat digué:

—Jo ¿que voleu que vos diga? Allà on ey sou anats vol- tros, trop que me pertoca anarhi jo, y serà lo que Deu vol- drà. Per això, demà en haver dinat, m'hi espitxaré, y eu veuram si m'enjoncarà a mi com vos ha enjoncats a voltros.

Y En Bernadet, així com eu digué, eu va fer tenir ver, lo endemà a mitjan capvespre, se posa ses comes un es coll y d'ellà cap an aquell bosch, cap an aquell casal.

D'un tros lluny ja colombrà Na Catalineta dalt es portal com si l'esperàs.

En Bernat al punt ey fonch.

—¡Alabat sia Dèu! digué ell.

—¡Per a sempre sia alabat Dèu! respòn ella.

—¿Es aquí, diu ell, que hi ha botiga de roba d'homo?

—Si-fa, diu ella. Y si en voleu, entrau; y ja poreu esser partit a mirar quina roba voleu.

—Uns guarda-pits me convendria comprar, diu En Ber- nat.

—¿De seda, d'endiana, de bri? diu ella.

—De seda, diu ell.

Aquí sa pitxorina se posa a treure guarda-pits y guarda- pits, uns bons y ets altres millors.

En Bernat mira qui mira guarda-pits, acabà per dir:

—Parlant en plata, no vench per comprar guarda-pits, sinó a veure si me voldríeu donar posada per aquesta santa nit.

—A tota persona de bé, com he de creure que sou vos, donam posada en aquest casal.

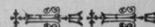
—Jo m'hi tench per persona de bé, diu En Bernat. Y sempre allà on som anat el dematí, ey he pogut tornar el cap-vespre.

—Idò conta desde ara en que vos donarem posada, diu sa fadrineta.

ANTONI M.^o ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)



DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

El Carnaval de 1930 fecha y fiesta memorable

Con un lapsus en el epigrafe de *fiesta por fecha* quedó nuestro artículo de la otra semana.

Mas no nos duele: fué interpretado nuestro sentir; queríamos decir eso precisamente que a *fecha* tan memorable correspondía a su vez una *fiesta* conmemorativa también memorable.

Debajo de velo lo indicábamos solamente por entonces, pues no nos constaba más que de un proyecto embrionario.

Hoy que ya hemos visto lanzada al público la idea, no cabe sino darle calor y promover los entusiasmos.

Ni hemos querido, ni podemos tampoco ocultarlo: incondicionalmente simpaticizamos con esa hermosa idea de conmemorar la fecha precisa del extraordinario y milagroso Sudor de nuestra amadísima y venerada Imagen del Santo Cristo con una solemne Hora Santa.

Y es más: hémonos ya augurado para esta función un éxito rotundo, en el verdadero sentido de esta palabra, ya por el número de concurrentes al acto, ya por la emoción y entusiasmo de los corazones, ya especialmente, por la promoción de abundante fruto espiritual en las almas y de creciente aumento en el pueblo de la salvadora devoción al Santo Cristo.

Dicese vulgarmente que «aquello que firmemente queremos, tanto más fácilmente creamos»; y es mucha verdad.

Pero acaso no lo es menos que «no siempre el corazón se engaña».

Nos reafirmamos pues en nuestra creencia de que, sin duda alguna, alcanzará esta función del martes de Carnaval un éxito llanamente rotundo.

¡A pesar de lo inoportuno del tiempo y de la hora intempestiva!

No es solamente el corazón que nos lo dice; sobreaman razones: la natural honradez de nuestro pueblo, que no permitirá pase para él desapercibido un acontecimiento de tal trascendencia, en su secular y gloriosa historia; el ánimo de nuestros hermanos, de sí tan fácil a elevarse en alas de un subido entusiasmo; y más que todo, empero, el tratarse con ello de honrar al milagroso Santo Cristo del Convento, a quien no hay ningún sollerense, que no esté, por patria y por personal y muy debido reconocimiento y amor, íntimamente ligado.

A propagar pues la idea, y a prepararnos...

ANNIFER

GACETILLAS

B. L. M.

Hemos recibido uno del Sr. Presidente de la "Sociedad Deportiva Sollerense" comunicándonos que la constitución del Comité Directivo de la misma ha quedado en la siguiente forma:

- Secretario: D. Jaime Morell Mayol.
- Tesorero: Rdo. Hermano Josué.
- Vocales: D. Mariano Rovira Sellarés.
- D. Cristóbal Barceló Pons,
- D. Gabriel Mayol Trias.
- D. Julián Conesa López.

Agradecemos la atención que hemos merecido, y al felicitar al nuevo Comité les deseamos mucho acierto en el desempeño de su cometido.

La Junta general de la «Cruz Roja»

El domingo último, a las dos de la tarde, celebróse en el local social de la Asamblea local de la "Cruz Roja", la anunciada junta general ordinaria.

Por falta de espacio dejamos de publicar en este número la información de la misma. Lo haremos, Dios mediante, en el próximo.

El Carnaval

Está aun lejano el fin del presente Carnaval, y a decir verdad, no lo parece por las muchas máscaras que, por la noche, recorren las calles, dando broma y armando bulla.

En años anteriores, la efervescencia que se nota ahora, no se registraba hasta las dos últimas semanas.

Así es que las sociedades recreativas "Círculo Sollerense" y "La Unión", y el Gran Café Central, han aumentado el número de bailes, pues durante esta semana, dichos centros de reunión han celebrado sendas veladas que se han visto en extremo concurridas.

El propietario del "Gran Café Central" D. Damián Deyá nos comunica que además del baile anunciado para mañana, se celebrarán otros que tendrán lugar el martes y viernes próximos.

Mañana noche, en "La Unión" tendrá lugar una velada familiar.

Rayos X

Motivos ajenos a la buena voluntad de los directivos de la "Cruz Roja" local, han impedido que mañana domingo, pueda tener lugar la inauguración del gabinete de radioterapia que debe funcionar en el Dispensario de dicho Centro.

Cuando se fije con certeza la nueva fecha, nos complaceremos en anunciarlo a los lectores.

El Censo electoral corporativo

Reunida en Palma la Junta Provincial del Censo electoral que preside D. Ramón Pérez Cecilia, Presidente de la Excm. Audiencia Territorial, el día 31 del actual, teniendo en cuenta los artículos 74 del Estatuto municipal y 25 del Reglamento sobre Organización de los Ayuntamientos en lo que hace referencia a la asignación de votos a las Asociaciones inscritas en el Censo electoral Corporativo, acordó que correspondía un concejal a cada una de ellas, salvo a las que figuran en el grupo de "Obreras" de Alcudia y Palma y los comprendidos en el de "Culturales e indefinidas" de Palma y Sóller.

Las de Sóller, y los votos que les corres-

ponden, se especifican en la siguiente relación:

Sóller.— "Sindicato de Riegos de Sóller" cuatro votos; "Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé", dos votos y un voto "Defensora Sollerense".

La dimisión del Gobernador

Habiendo sido aceptada por el Gobierno la dimisión del Gobernador de Baleares Excmo. Sr. D. Pedro Llosas Badia, éste ha publicado una sentida circular despidiéndose del pueblo balearico, para el cual tiene frases de gran consideración que demuestran el aprecio que profesaba a esta provincia.

Con tal motivo el alcalde accidental de esta ciudad Sr. Bauzá ha recibido de dicha autoridad el siguiente telegrama: "Gobernador a Alcalde.

Agradeciendo su valiosa cooperación durante mi mando me despido rogando salud en mi nombre a autoridades locales Ayuntamiento y vecindario".

Interinamente se ha encargado del mando del Gobierno Civil, el Presidente de la Audiencia Excmo. Sr. Pérez Cecilia.

Nuevo Licenciado en Medicina y Cirugía

Hemos recibido atento B. L. M. de D. Antonio Mateu Piña, quien nos comunica haber abierto al público su consulta de Medicina Interna en la calle de Feliu, 21, Palma.

Agradecemos al Sr. Mateu su deferencia al comunicarnos la noticia, y le deseamos muchos éxitos en el desempeño su delicado ministerio.

Las declaraciones de ventas y operaciones

La Delegación de Hacienda llama la atención a los contribuyentes sujetos a la Contribución Industrial y de Comercio obligados a llevar el libro de ventas y operaciones a que se refiere el Real Decreto de 1.º de Enero de 1928 para que presenten en la Administración de Rentas Públicas los de la Capital y en la Alcaldía los de los pueblos, las declaraciones juradas del volumen de ventas y operaciones correspondientes al año 1929.

Aquellos contribuyentes que no lo hayan verificado dentro del pasado mes de enero, se les concede un plazo durante el presente mes de Febrero, para que lo verifiquen, y transcurrido dicho plazo, los que hayan dejado de presentar las referidas declaraciones juradas incurrirán en la penalidad que señala el art. 6.º del citado Real Decreto, imponiéndose severamente, como se ordena en la Real Orden núm. 85 de 31 de Enero último publicada en la Gaceta, de Madrid, de 2 de Febrero actual.

La Delegación lo hace público con el fin de no verse obligada, como el año anterior, a imponer multas a los contribuyentes que esta vez sería doble a los reincidentes.

La brigada municipal de obras

Durante la presente semana, la brigada municipal de obras, se ha dedicado a la rectificación del camino vecinal del Camp de Sa Mía.

También ha construido un pretil, frente la iglesia de la Huerta.

El afirmado de la carretera del Puerto

Continúa procediéndose a la reparación del piso de la carretera del Puerto de Sóller.

En la actualidad la brigada se encuentra algo más arriba del puente del camino vecinal del Camp de Sa Mía.

La Lotería Nacional

Se anuncia para el día 12 de Mayo de 1930, un sorteo de grandes premios, a beneficio de la Ciudad Universitaria de España. Constará de 55.000 billetes a 1.000 ptas. cada uno, divididos en décimos a 100 pesetas.

El premio mayor será de 7.500.000 ptas. El segundo de 5.000.000. El tercero de 2.500.000. El cuarto de 1.500.000. El quinto de 500.000. Y otros muchos que en conjunto suman 8.278 premios alcanzando un valor de 38.038.000 ptas.

Entre dicho número de premios hay 5.499 reintegros de 1.000 ptas. para los números cuya terminación sea igual a la del que obtenga el premio mayor.

La incorporación a filas de los cuotas

Ordenado por R. O. de 2 del actual, la incorporación a cuerpo de los reclutas acogidos a los beneficios del capítulo XVII del vigente reglamento de Reclutamiento, pertenecientes al remplazo de 1929 y los procedentes de reemplazos anteriores agregados al mismo, se efectuó dicha incorporación el sábado último.

Clasificación

Mañana domingo, a las ocho, tendrá lugar en las Casas Consistoriales la clasificación y revisión de mozos del reemplazo actual, y la revisión de exclusiones de reemplazos anteriores.

A tal acto deberán asistir todos los mozos comprendidos en tal alistamiento, para ser medidos y reconocidos, y exponer las excepciones y alegaciones que crean convenientes.

Es absolutamente imprescindible la presentación personal de los mozos o bien de sus padres, a dicho acto, para evitar que aquellos sean declarados prófugos.

Inauguración de la Escuela de enfermeras de Sta. Madrona

El jueves por la tarde, a las siete, tuvo lugar, en el edificio que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro" construye en la calle de Colón, de Palma la inauguración de la Escuela de Enfermeras de Sta. Madrona. Al acto asistieron el Director general de la Caja de Pensiones don Francisco Moragas, el consejero, en Baleares, don José Feliu, don Mariano Millán, delegado general en las Baleares y don Joaquín García oficial de la Secretaría.

También asistió el Conciliario del Instituto de la Mujer que Trabaja, M. I. señor don Mateo Alzamora, los doctores Abrines y Jiménez, médicos de dicho Instituto y otros.

Asistieron también la Secretaria general del Instituto doña Mercedes Piñol y la directora y profesora de la Escuela de Enfermeras doña Elena González.

Empezó la inauguración con un discurso que pronunció el señor Moragas y en el que hizo historia detallada del Instituto de la Mujer que Trabaja, obra altruista y cristiana, diciendo que la carrera de Enfermera era nobilísima y que las Enfermeras debían tratar con cariño y amor a los enfermos. Enalteció a la enfermera diciendo que de esta manera los enfermos reciben de ellas asistencia técnica y que son muy solicitadas para ayudantes de médicos y hospitales.

Terminó saludando a las señoritas inscritas en la Escuela, allí presentes, y suplicó a los señores Feliu y Alzamora que dirigieran la palabra como así lo hicieron deseando muchas prosperidades al Instituto de la Mujer que Trabaja como a la Escuela de Enfermeras y diciendo que las Baleares deberían estar agradecidas a tales obras benéficas que realiza la Caja de Pensiones.

Todos los discursos fueron muy aplaudidos.

Se sacaron algunas fotografías al magnésio.

Terminado el acto, se repartió a las señoritas inscritas en la Escuela de Enfermeras, una libreta de la Caja de Pensiones con la cantidad inicial de 25 pesetas.

El tiempo

El tiempo variable que hace semanas se inició, continúa durante la presente. La mayoría de días son nublados. Llueve poco. Alguna vez cae granizo. El lunes, por la noche, se dejaba sentir una temperatura tibia. Pero el martes y días siguientes han sido fríos en exceso. Así que la oscilación del tiempo no puede ser más marcada.

Consecuencia de los cambios bruscos del tiempo son los resfriados que sufren numerosas personas.

Mercado local

Los precios por qué se rigió nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

- Almendras: a 40 ptas. el hectólitro.
- Limones: a 10 ptas. la carga, con gran tendencia a la baja.
- Naranjas: a 7 y 10 ptas. la carga.
- Mandarinas: a 16 y 18 ptas. la carga.
- Algarrobos: a 5 ptas. el quintal.
- Tordos: a 0'50 ptas. la unidad.
- Gallinas: a 1'50 ptas. la tercia.
- Pollos: a 1'75 ptas. id.
- Conejos: a 0'60 ptas. id.
- Aceite: Superior, de 28 a 30 duros la somada. Corriente, a 26 y 25 duros.

Podrán observar nuestros lectores que el precio de las naranjas lleva una gran tendencia a la baja.

La demanda es nula. Produce ello general disgusto entre los sollerenses que ven repletos de fruto sus naranjos, sin hallar manera de darle salida.

Afortunadamente el mercado de Palma consume alguna cantidad.

En el extranjero, a donde algunos propietarios de terrenos productores se han dirigido solicitando pedidos, les contestan diciéndoles que la demanda es muy escasa.

En Alemania por ejemplo, hubo plaza donde se llegó a vender el dorado fruto al precio de 15 marcos los 100 kilos.

En Francia la situación es un poco más favorable, aun cuando hemos visto una carta de un importador de Estrasburgo que afirma que las transacciones que se llevan a cabo en dicha plaza son escasas.

Otras cartas dicen que los mercados están abarrotados de naranjas.

Nada; que la situación no es muy halagüeña para dicho fruto.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

Lista de los señores donantes (Continuación)

	Pesetas
Suma anterior	9.353'45
Devota persona	25'00
Don Juan Rullán	50'00
Mariano Rovira	25'00
Devota persona	50'00
Doñ Coirades	25'00
Devota persona	25'00
TOTAL	9.578'45

Monedas extranjeras

BOLSA DE BARCELONA de la 1.ª semana de Febrero:

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 3	29'60	36'73	7'54	105'10
Martes, " 4	29'75	36'90	7'58	105'65
Miércoles, " 5	29'75	36'92	7'58	105'60
Jueves, " 6	29'85	37'02	7'60	105'60
Viernes, " 7	29'75	36'90	7'58	105'60
Sábado, " "	00'00	00'00	0'00	000'00

Agua de Colonia a granel

Adquiérala en la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

Del Puerto de Sóller

NACIMIENTO

El día 30 del pasado mes nació el niño Bartolomé Casanovas Vicens, hijo de Guillermo y María, domiciliados en la calle de San Raimundo, n.º 63.

DEFUNCIONES

El día 1.º de Febrero falleció D. Simón Arbona Marqués, de 78 años de edad, casado, y domiciliado en la calle de Santa Apolonia número 13.

El día 4 voló al cielo el angelical niño Francisco José Garau Socias, a la edad de 20 días Falleció en la casa n.º 17 de la misma calle de Santa Apolonia.

TEMPORAL

Salvo el lunes, durante los demás días de la presente semana ha reinado en el mar fuerte temporal.

La pareja del *bou* no ha podido salir del puerto, lo que ha motivado gran escasez de pescado.

EL CORRESPONSAL

Mercados de la isla

Mercado de Palma

Ha decaído esta semana el precio del almendrón, respecto a la pasada. Pero no se trata de nada importante. Cambios entre compradores y vendedores de aquí, pues en el extranjero la situación no ha variado.

El Corriente anduvo en las 138'00 los 42 kilogramos.

El Propietario: a 147'50.

El Escogido: a 158'00.

Mercado de Inca

- Almendrón, (quintal) 151'00 ptas.
- Trigo, (cuartera) 26'00 pas.
- Candeal a 00'00 id.
- Cebada del país, a 17'50 id.
- Id forastera, a 17'00 id.
- Avena del país, a 15'50 id.
- Avena forastera, a 15'50 id.
- Habas para cocer, a 32'00 id.
- Id. ordinarias, a 23'50 id.
- Id. para ganados, a 25 id.
- Maiz, a 14'00 id.
- Garbanzos, a 1'20 id.
- Azafrán, los 33 gramos 8'00 id.
- Habichuelas blancas, a 3'00 id.
- Habichuelas (confits) a 2'50 id.
- Cerdos cebados, a 00'00 id. la arroba.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 152 ptas. quintal. Vinos Celler: Año 1928, a 0'30 id litro.

Mercado de Pollensa

- Almendrón, a 150'00 ptas. el quintal.
- Almendras, a 40 id. la cuartera
- Trigo, a 26 id. id.
- Candeal, a 27 id. id.
- Habas, a 23 id. id.
- Cebada del país, a 18'50 id. id.
- Id. forastera, a 18'00 id. id.
- Avena del país, a 15'00 id. id.
- Id. forastera, a 14'00 id. id.
- Guisantes a 35 id. id.
- Maiz, a 42'00 id. los 100 Kgs.
- Lechonas, a 1'15 ptas. la libra.
- Pollos, a 1'60 ptas.
- Gallina, a 1'70 id. id.
- Huevos, a 2'20 ptas. docena.



Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Matadero municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS DEL 1 AL 7 DE FEBRERO:

- Corderos. 86
- Ovejas 6
- Cabritos. 6
- Cabras 3
- Terneros 3
- Cerdos 0
- Aves 61
- Conejos. 20

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

Notas de Sociedad

DE VIAJE

Con motivo de la defunción de su apreciada tía D.^a Rosa Vicens Lladó, llegaron a ésta nuestros apreciados amigos D. Miguel Vicens Mayol y D. Gabriel Mayol Reynés de la razón social "Vicens Frères & Mayol" que gira en Le Mans.

El lunes de esta semana, emprendieron viaje de regreso a su acreditada casa comercial.

LLEGADAS

El domingo último, regresó de Marsella, el comerciante D. José Forteza Forteza, después de asistir a la boda de su hermano don Juan.

Se encuentran entre nosotros, con la finalidad de pasar una temporada junto a su familia, nuestro buen amigo el comerciante en París, D. Domingo Forteza Aguiló y su hermana Srta. María.

El martes tuvimos el honor de estrechar la mano a nuestro cordial amigo el distinguido comerciante D. Gabriel Busquets Riutort de Monceau-les-Mines. Acompaña a su joven hijo Francisco. Pasarán corta temporada al lado de la familia.

Anteayer vino de Mulhouse, donde reside, el joven comerciante y amigo nuestro don Juan Guasp Roca.

Sean bienvenidos dichos señores.

SALIDAS

Marchó el lunes a Evian-les-Bains (Francia), la bondadosa señora D.^a Lucía Serra Puigserver, esposa de nuestro buen amigo el comerciante de aquella plaza D. Pedro Segura.

Después de corto periodo en este valle, marchó el martes a su residencia habitual de Marsella, nuestro paisano y buen amigo D. Jorge Trias Castañer.

A bordo del "Djemila" embarcó igualmente, regresando a la referida urbe, don Guillermo Deyá Arbona.

El mismo día salieron para Toulouse, después de larga permanencia en esta ciudad, D. Gabriel Reynés Rullán, su hija doña María, hijo político D. Francisco Gammundi Canals y nieto señorito Lorenzo.

El miércoles embarcó en el correo de Valencia el Alcalde accidental de esta ciudad D. José Bauzá Llull, quien estará de regreso uno de estos días.

Deseamos a todos feliz estancia en el punto a que se dirigen.

BODAS

El día 1.^o de Febrero, a las once y media de la mañana, contrajeron matrimonio en la iglesia de la Misión Española, de la rue de la Pompe, el distinguido comerciante establecido en París, D. Mateo Pomar Forteza con la bellísima y simpática señorita De Baere.

Actuaron como testigos los hermanos del novio D. Nicolás y D. Antonio Pomar.

La novia llevaba elegantísimo traje de crêpe satin, adornado con perlas y azahar. Lucía en su cabeza riquísima diadema.

Después de la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en el lujoso y acreditado Hotel California, aux Champs Elysées.

A las cinco de la tarde, los invitados, se despidieron de los novales esposos acompañándoles hasta la estación d'Orsay, de donde tomaron camino para visitar durante algunos días Barcelona y su Exposición, para luego trasladarse a Mallorca y pasar una temporada cerca de sus padres en su precioso chalet, del puerto de Pollensa, y visitar sus familiares en Sóller.

Por la noche, un riquísimo lunch fué ofrecido por los hermanos del novio en casa de éste, al cual concurrió el bello sexo, celebrando un animado baile. En el ágape abundó exquisito champagne y variedad de dulces.

Deseamos a los novales esposos, una interminable luna de miel.

Compaginado el número anterior de este semanario, nos enteramos por medio de una carta que, recibimos, que el 18 de Enero último, contrajo matrimonio en el Altar Mayor de la iglesia de San Vicente de Paul, que apareció artísticamente adornado y profusamente iluminado, de la populosa ciudad de Marsella el inteligente y distinguido comerciante, establecido en aquella ciudad francesa, D. Juan Forteza y Forteza con la ilustrada y bondadosa Srta. André Dufrené Argeve.

Asistió a la ceremonia el hermano del contrayente, nuestro apreciable amigo, el acreditado industrial D. José Forteza y Forteza.

Fueron testigos por parte del novio don Juan Forteza y Miró, tío del contrayente; y

por parte de la novia, su señor padre don Leopoldo Dufrené.

La boda revistió carácter íntimo y no se circularon invitaciones.

Los novales esposos salieron en viaje de bodas visitando las principales ciudades de Francia y España, entre otras, Madrid, Sevilla, Barcelona y Valencia.

Felicitemos a la gentil pareja, felicitación que hacemos extensiva a las respectivas familias deseándoles toda suerte de felicidades.

En la mañana de hoy se han unido en el santo lazo del matrimonio el joven Bartolomé Mas Quetglas con la bondadosa señorita Rosa Oliver Ballester.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia parroquial, a las cinco y media.

Fueron testigos D. Lucas Vicens Ballester y D. José Coll Arbona.

Sea para la novel pareja nuestra enhorabuena.

NECROLÓGICAS

+

D. Pablo Castañer Morell

El correo nos trae la fatal noticia del fallecimiento de un ser querido a quien profesábamos, desde antiguo, singular afecto: D. Pablo Castañer Morell. Su defunción data del día 29 del pasado mes de Enero.

Nuestro malogrado amigo, vivía en la ciudad francesa de Arcachón (Gironde), donde le ha sorprendido la muerte. Desde hace muchos años tenía establecido en dicha ciudad, un acreditado comercio. Tiempo hacía que vivía algo delicado de salud, y cuando parecía estar en condiciones de poder venir a pasar una temporada al lado de su apreciada familia en ésta, para descansar y restablecer su quebrantada salud, una inesperada complicación ha venido a dar fin a sus días.

El Sr. Castañer gozaba de muchas amistades, siendo queridísimo de los españoles y de los mismos naturales del país, debido ello a su bondad, simpatía, nobleza y altos sentimientos.

Amantísimo esposo y padre cariñoso, dedicó su vida al culto a Dios, a su hogar y al comercio; junto con su esposa, idolatrada y sus hijas Antonia y Rosita... y de esta manera concurría su feliz existencia cuando la muerte, con su guadaña cruel ha venido a segar su existencia.

El acto del entierro, que se celebró el día 31 del pasado mes, resultó una emocionante demostración de duelo: asistieron numerosos amigos de aquella población y pueblos del contorno. No faltaron ofrendas de flores y demás tributos póstumos.

El próximo jueves, día 13, en la iglesia parroquial se celebrará un oficio con ventual y cuatro misas rezadas, en sufragio del finado, por pertenecer a la Cofradía de las Almas.

Bien se merecía el Sr. Castañer tan sentidas muestras de consideración y respeto.

Descanse en paz el finado, y reciban nuestro pésame todos sus familiares, y en especial su atribulada esposa D.^a María Mayol, hijas Antonia y Rosita, hermanos y también su bondadoso padre, nuestro honorable amigo D. Juan Castañer, que reside en Sóller y pasa por el penoso trance de no haber podido recoger el último suspiro de su hijo querido. Para el alma de él son nuestras oraciones que devotamente elevamos a Dios.

D.^a Catalina Vicens Mayol

El lunes de esta semana falleció cristianamente esta bondadosa señora, Vda. de don Ramón Rullán Frontera.

A las siete de la noche se procedió a conducir el cadáver a su última morada, efectuándose el traslado a brazos, por antiguos operarios albañiles de su difunto marido. Concurrió el Clero parroquial y la Cruz Alzada, socios de la Adoración Nocturna y numerosos vecinos, con sendos cirios y blandones.

La finada era persona muy cristiana y poseía relevantes prendas que la hacían querida de sus familiares y amigos.

Reciba su familia, y en especial su hijo, nuestro querido amigo y antiguo suscriptor D. Domingo Rullán, establecido en Mayagüez (Puerto Rico), la más pura expresión de nuestro pésame.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Las Sucursales que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros acaba de fundar en Inca y Sóller, han obtenido en su primer trimestre de funcionamiento un éxito franco: desde el día de su inauguración, hasta 31 de Enero, han abierto 2.291 libretas, y han recibido por imposiciones la cantidad de 72.366 ptas.

Las sucursales de Manacor y Lluchmayor están adelantando su instalación y podrán ser inauguradas muy pronto y para la creación de la Sucursal de Felanitx, la caja de Pensiones acaba de acordar la compra de un espacioso edificio en aquella población

De Fornalutx

UNA HERMOSA IDEA

El pasado domingo nuestro apreciado Cura Regente, en la primera misa y en el Oficio, dirigió al piadoso concurso una alocución en la que manifestó sus vivos deseos de dotar a nuestro templo de unos nuevos bancos que reunieran condiciones de comodidad y decoro de que carecen los actuales, reclamando al efecto la cooperación de todos para llevar a cabo tan importante mejora.

Esta hermosa idea, que evidencia una vez más el interés de nuestro estimado Regente por el decoro de la casa de Dios, fué acogida con alegría y entusiasmo por el vecindario, como es prueba evidente la siguiente lista de donantes fijada en el cancel de la iglesia.

Suscripción para unos nuevos bancos

	Pesetas
Rdo. D. Antonio Caparó, Regente	70'00
Rdo. D. Guillermo Solivellas, Vicario	35'00
D. ^a Margarita Escalas	70'00
D. José Puig	35'00
» Bartolomé Sastre Colom	35'00
» Cristóbal Puig Albertí	10'00
D. ^a Antonia Vicens Morey	10'00
D. Salvador Sastre Arbona	35'00
D. ^a Catalina Arbona Reynés	35'00
» Josefa Mayol Sastre	35'00
D. Salvador Bisbal	5'00
» Juan Puig	5'00
» Antonio Albertí Puig	5'00
» Antonio Albertí	5'00
» Jaime Reynés	5'00
» Guillermo Massanet	5'00
» Juan Coll	5'00
D. ^a María Busquets Solivellas	2'00
» Catalina Caparó Busquets	35'00
D. Antonio Bisbal Llaneras	35'00
» Pedro A. Barceló Mayol	5'00
» Jorge Vicens Mayol	35'00
D. ^a Antonia Reynés Morey	10'00
» Francisca Nadal Mayol	15'00
» Catalina Albertí Mayol	20'00
» Francisca Fiol	5'00
» Juana M. Ferrer Escalas	5'00
D. Anthnio Colom Ripoll	5'00
» Jaime Mayol Arbona	5'00
SUMA	582'00

(Continuará)

Bien merece plácemes el Rdo. D. Antonio Caparó por su hermosa iniciativa de sustituir los bancos viejos e incómodos por otros más cómodos y dignos.

Estamos seguros que los fornaluenses que viven en el extranjero sabrán también responder a la llamada de nuestro celoso Pastor, y que en breve será llevada a término tan útil como necesaria mejora.

SALIDAS

Para Chalons-sur-Marne, salió nuestro distinguido amigo el comerciante D. Bernardo Albertí.

También salió para Le Mans, nuestro estimado amigo el negociante D. Gabriel Mayol Reynés, quien había llegado el sábado de la última semana.

Celebraremos que ambos hayan disfrutado de un feliz viaje.

EXTRACCIÓN DE PIEDRA

Desde hace días viene extrayéndose piedra en el *Hort d'Amunt* sito en *S'Erisal*. Dicha piedra es de la denominada *Pedrenc negre o Sauló*, y se piensa utilizarla en el afirmado de calles de Palma y carreteras que de esta isla hay en proyecto asfaltar.

Estos trabajos son preliminares, pues antes de la extracción en gran cantidad quieren efectuarse las pertinentes pruebas, y si estas dan resultado, como es de esperar, se traerá una máquina machacadora, y vendrán los obreros necesarios, iniciándose el trabajo activamente.

En este caso, Fornalutx ganaría mucho, no solo en animación, sino que también por cuanto numerosos braceros naturales de esta villa, hallarían colocación en ventajosas condiciones.

En breve podremos informar a nuestros lectores de lo que respecto a ello haya de particular.

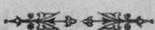
EL TIEMPO

Los últimos días de la presente semana son en extremo grises y fríos.

Motiva ello que, al anochecer, parecen nuestras calles un desierto. La gente se esconde en sus respectivas casas, y junto al fuego pasa las veladas.

Es lo mejor que puede hacerse mientras dure este tiempo.

EL CORRESPONSAL



PELUQUERIA DE SEÑORAS "LA CREACION" de Justo Gómez

Servicios en cortes de cabellos. — Ondulación Marcel — Ondulación con agua y ondulación permanente. — Tinturas Hené y lavaje.

CALLE DE SERRA, NÚM. 10. — SÓLLER

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

SAN CIRIACO, mártir

Fué diácono de la Iglesia romana, ordenado por el papa Marcelino, a quien se había hecho entender el amor que este santo hombre tenía a los Cristianos perseguidos y los sacrificios que por ellos había hecho. A pesar de las persecuciones y tormentos de toda especie que sufrió, predicó contentamente la fe de Jesucristo, se negó con entereza a sacrificar a los ídolos, siendo decapitado con Largo, Smaragdó y otros 20 cristianos, durante la persecución de Decio, por orden de Maximiliano.

SANTORAL

Domingo, día 9.—Sta. Apolonia, v. y m.
Lunes, día 10.—S. Guillermo, duque.
Martes, día 11.—Ntra. Sra. de Lourdes.
Miércoles, día 12.—Sta. Eulalia de B.
Jueves, día 13.—S. Benigno, mr.
Viernes, día 14.—S. Valentín, pbro. y m.
Sábado, día 15.—S. Faustino, mr.

NOTICIAS

La Fiesta de San Blas

El próximo pasado lunes, en la Parroquia después de la Misa mayor, tuvo lugar la solemne bendición de panes y frutos, segun el ritual.

La Fiesta de Ntra. Sra. de Lourdes

Ayer empezó en la iglesia de los Reverendos Padres Filipenses, la solemne Oración de Cuarenta Horas en honra de Nuestra Señora de Lourdes. El mismo día se dió principio también a un Triduo. Predicó el Rdo. D. Andrés Servera, Pbro. quien con su elocuencia consiguió interesar a los fieles que con gran deleite oyeron su edificante palabra.

También durante estos y los demás días se ha venido practicando la anunciada Quincena.

Todos dichos actos se ven sumamente concurridos de fieles que llenan completamente la iglesia.

En el próximo número publicaremos detallada información de tan bellas funciones.

Nuevo Presidente

Por haber presentado la dimisión de Presidente de la Adoración Nocturna nuestro amigo D. Antonio Rullán, el pasado domingo fue elegido para el mismo cargo nuestro

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Febrero, día 2.—María Morell Castañer, hija de Antonio y Magdalena, Alquería del Conde, n.º 10.

Día 3.—Antonio María González Castañer, hijo de Vicente y Catalina, Manzana 55, n.º 338.

Día 3.—Margarita Amengual Ramón, hija de Juan y Francisca, calle de Balitx, n.º 5.

Día 4.—Catalina Marqués Bestard, hija de Miguel y Antonia, Manzana 72, n.º 107.

MATRIMONIOS

Enero, día 23.—Mateo Mayol Umbert, soltero, hijo de Simón y Catalina, con Antonia Rullán Bauzá, soltera, hija de Domingo y María.

Día 25.—José Trias Bibiloni, soltero, hijo de Juan y Rosalia, con Catalina Rosselló Villalonga, soltera, hija de José y Catalina.

Febrero día 1.—Antonio Coll Colom, soltero, hijo de Guillermo y Catalina, con Catalina Oliver Colom, soltera, hija de Ramón y María.

Día 1.—Miguel Juan Enseñat, soltero, hijo de Miguel y María, con Magdalena Deyá Busquets, soltera, hija de Sebastián y Magdalena.

DEFUNCIONES

Febrero día 1.—Simón Arbona Marqués, 78 años, casado, calle de Sta. Apolonia, número 13, (Puerto).

Día 2.—Catalina Vicens Mayol, 78 años, casada, Manzana 15, n.º 48.

Día 4.—Francisco José Garau Socías, 20 días, calle de Sta. Apolonia, n.º 17 (Puerto).

Día 6.—Coloma Meliá Llopis, 10 días, calle de Pastor, n.º 27.

Día 6.—María Amengual Vives, 87 años, casada, calle de Vuelta Piquera, n.º 6.

amigo D. Joaquín Reynés Colom, a quien por tal motivo enviamos nuestra cordial felicitación.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 9.—A las siete y media, Comunion general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media, horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. Cura Párroco.—Por la tarde, explicación de Catecismo y ejercicio de las Madres Cristianas.—Al anochecer Visperas y Completas, Rosario y ejercicio de los Siete Domingos de S. José.

Sábado, día 15.—A las diez, de la noche el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 9.—A las seis misa. A las ocho Oficio.—Por la tarde a las cuatro, rosario, exposición, sermón y ejercicio de los siete Domingos de S. José.

Martes, día 11.—Termina la devoción de los trece martes de S. Antonio de Padua en la misa de siete.

Domingo, día 16.—Comunion general para los Terciarios franciscanos.

En la iglesia de las RR.MM. Escolapias

Domingo, día 9.—A las siete y media, misa conventual.—Por la tarde, a las cuatro, continuación de los Siete Domingos al Patriarca S. José.

En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde)

Domingo, día 9.—*Conclusión de las Cuarenta Horas y la Fiesta en honra de la Virgen de Lourdes.*—A las seis misa rezada. A las siete y media Misa de Comunion general para toda clase de personas, con plática.—A las ocho y media, exposición de S. D. M. A las diez, Misa mayor siendo el orador sagrado el Rdo. D. Andrés Servera, Pbro., continuación de la Quincena, Te-Deum y reserva.

Lunes, día 10.—Continuará la Quincena a las siete de la noche.

Martes, día 11.—A las doce, hora en que por primera vez se apareció la Virgen Santísima a la Beata Bernardita en la Cueva de Lourdes, se celebrará una misa, durante la cual se rezará el Santo Rosario.

A las siete de la tarde terminará la devota Quincena.

¿Accidente automovilista?

Durante esta mañana se ha venido hablando con gran insistencia de un accidente automovilista.

Las primeras noticias eran de que un camión había chocado en la carretera de Deyá; decíase que el número de muertos era de nueve. El conductor del camión-correo de Deyá que acababa de llegar de dicho pueblo decía que durante todo el trayecto no había hallado vehículo alguno que hubiera sufrido el menor accidente.

Ante esta confusión, el Jefe de la Ambulancia de la «Cruz Roja» D. Vicente Garau, ha ordenado a un camillero de la sección ciclista, marchara hasta Deyá para cerciarse de ello. Así lo ha hecho; al regresar ha manifestado que en el trayecto Sóller-Deyá no había ocurrido desgracia alguna.

Después se ha dicho que el accidente se había producido en la carretera del término de Valldemosa, que de los doce ocupantes había nueve de muertos y tres de heridos, que el Camión era de Palma, etc. etc.

Otros dicen que se trata de un «canard».

Esta es la información que esta mañana en el momento de cerrar esta edición hemos podido recoger y de cuya veracidad no respondemos.

En el próximo número daremos cuenta de lo que de exacto haya de este accidente.

Leed LA RISA

De venta: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 71

Leed 'El Chiquitín'

EAU DE COLOGNE AMBRÉE L.T. PIVER PARIS



SIN RIVAL
PARA LAS
FRICCIONES

½ LITRO 8 PESETAS
¼ LITRO 4 PESETAS 25
⅓ LITRO 2 PESETAS 50

INMEJORABLE
PARA EL TOCADO LA FRICCIÓN Y EL BAÑO

Peluquería para Señoras — DE — **Pedro Bernat** Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel»
«Shampoings», tinturas.
SERVICIO ESMERADO

TBO Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.—Luna 27

TAFONA COOPERATIVA

Huile d'olive superfine
du
Moulin Coopératif
de
Soller (Baléares)
Garantie pure, des montagnes les
plus élevées de l'île Majorque

DEPOSITAIRE

Joachim Pastor
16, rue des Halles, 16
TARASCON (R. de R.)

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'20.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 3'30.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 10.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se en-
enderá para ida o vuelta.
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00
ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 3'558;
3.a 18'40; Cubierta, 10'80.
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10
3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'0'
3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50
3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 30
38'50; Cubierta, 28'50.
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50
3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de
Palma a Mahón.
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a
15'80; Cubierta, 10'80.
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.
De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75;
3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25.
3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que do
Alcudia a Mahón.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno
D. José Serra.—Calle de Serra.
Estancos de turno
Estanco de la P. Constitución.
Estanco de la calle de la Luna.

PLUMINES para plumas stylográficas a una peseta plumín

De venta: Ppelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes
en auto-camión para todos los
puntos de la isla.

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11
a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

JUAN PIZA ENSEÑAT ODONTOLOGO

PLAZA ANTONIO MAURA, 11. — SÓLLER

Consulta: — MAÑANA: de 8 y media a 12. — TARDE: de 3 a 7.

ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —
y persianas — Construcción de somiers
— A precios módicos —

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

— SÓLLER (MALLORCA) —

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de
Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

Si volvieran los tiempos
pretéritos en que se ren-
día culto a la idolatría pro-
sternándose ante astros, plan-
tas y becerros, mis bienes,
mi esperanza, mi propia vida,
todo lo rendiría
en holocausto
del poder ge-
nerador del Jar-
abe de Hipofos-
fitos VINCI.

JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— GERENTE —
GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa
Palma de Mallorca
Gran fábrica de bombones, turrones, dulces, chocolates,
conservas, etc., etc.
Productos que el público distinguido exige
En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO
Rectoría, 11

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES
CRISTOBAL COLOM
ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER
Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.
Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL
Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente
a la carta y fría
Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones
Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes
— El más próximo al templo del Pilar —
Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2 Teléfono 4127 Zaragoza

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia
La Nueva Balear
Galera, 13 y 15.—PALMA
en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA
MERCEDES». — Precios económicos.
Corresponsales:
En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN
QUINONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Már-
tires 16. —Y en todas las principales poblaciones de España.

El camió lleuger
CITROËN
SIS CILINDRES

Vehicles utilitaris
DE 500 A 1.000 KILOS

Per a tota classe de serveis i necessitats del transport tant per a comerciants, com per a industrials o agricultors

LA PLATAFORMA
EL CAMION BACHÉ
LA PLATAFORMA CON BARANDAS PARA CARGA PESADA Y VOLUMINOSA.

PARA LOS CASOS ABIERTOS O CERRADOS Y PASAJEROS, INDIANOS Y PRESTADOS BAJO DEMANDA.

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquet para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

Sesorhelos Inks
(TINTES PER A ESCRIURER)

Leed "El Chiquitín"

"Deportes"
10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27. — SOLLER

VELLO
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL
Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas. — A plazos: 260 pta.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27
SOLLER

UNICA MARCA en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR
3 Pesetas la decena

EL FENIX
MARCA REGISTRADA

La mejor hoja de afeitar
EL FENIX
ES DE FABRICACION NACIONAL
COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA

Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27. — SOLLER.

La Direccion del **Hotel Restaurant de Marina**
Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS Y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

COÑAC IRIS | **El Chiquitín**
Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEPTE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

PARA CADA ROSTRO EXISTE UNA CAJA DE

POLVOS MYRURGIA

QUE ENCIERRA EL SOR-TILEGIO SUTIL DE LA JU-VENTUD Y DE LA BELLEZA

MYRURGIA
BARCELONA

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: **Mayol** Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik

TELEPHONEME: Saint-Chamond... 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 Telegrammes: COVERMIR

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:=: FRESCAS Y SECAS :=:
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: **CARDELL-VILLARREAL** TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303 M.^{re} **AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: **Comes-Cavillé-Perpignan** Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

CON UNA FRICCIÓN PERIÓDICA



DE

CURACANA

SE EVITAN LOS CABELLOS BLANCOS

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.--San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICAS**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C.*, dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: **ARUBE VILLARREAL**

Société FRANCO - ESPAGNOLE
DE FRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trarbordo-Cérbière
Trarbordo Port-Bou
Michel Bernat-Cote

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS
Y LIMONES

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

Sucursal en Francia En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: **CARDELL-MICHEL**. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.-SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD